

*Agreement*  
*on Cultural, Scientific and Educational Co-operation*  
*between*  
*the Government of the Republic of Latvia*  
*and*  
*the Government of the Republic of Hungary*

The Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Hungary (hereinafter called "the Parties")

- led by the motive of expanding and enhancing co-operation between their countries, in accordance with the Treaty signed in Riga on 7 August, 1992 on the foundations of friendly relations and co-operation between the Republic of Latvia and the Republic of Hungary;
- in the conviction that cultural, scientific and educational co-operation as well as wide-ranging personal connections of individuals contribute to the enrichment of national culture in both states;
- led by the motive of mutually strengthening the friendly relations between the two countries and their citizens by the means of culture, science and education;
- in the conviction that their co-operation in the fields of culture, arts, sciences and education will contribute to the achievement of the goals set forth in the final documents of the Conference on Security and Co-operation in Europe, in the Charter of Paris for a New Europe, in the recommendations of the Council of Europe, and in the documents of the Organisation of Security and Co-operation in Europe, thereby promoting an even greater involvement of the two nations in the cultural life of Europe, that is in the process of integration, which can also effectively contribute to the enrichment of common culture in Europe

have agreed as follows:

**Article 1**

On the basis on equality and mutuality, observing the laws and regulations in force in their respective countries, as well as the interests of both Parties, the Parties will support large-scale co-operation in the fields of culture and the arts, science and education, information and the use of mass media, physical education and sports, and youth affairs.

They support the initiatives of, and multiple forms of co-operation between the state, social and private institutions, churches various organisations and societies, and private individuals, in order to achieve the goals of the present Agreement.

## Article 2

The Parties consider the direct co-operation between institutions, churches, organisations, societies, settlements, local governments etc. as the fundamental form of cultural, scientific and educational co-operation between their respective countries, on the basis of mutual need and interest.

In order to increase the effectiveness of co-operation, they will support the already existing relations and promote the establishment of new ones.

## Article 3

The Parties will initiate the co-operation of the academies of science, institutions of higher education and research institutes. They will support the exchange of research scientists, joint research, the publication of and information on their results, the organisation of joint scientific events, and the exchange of scientific information and documentation.

The Parties will pay special attention to the support of institutions and researchers in the fields of language, history, culture and art of the other country, the linguistic and technical training and advanced training of translators of literature.

The Parties will mutually enable the access of each other's researchers to documents in their libraries, archives, museums, higher education and scientific institutions, bodies and societies, and provide opportunities for scientific research at these institutions.

## Article 4

1. The Parties will extend their co-operation and exchanges in the field of education, and therefore they provide special support to the joint exchange of

- a. research scientists, teachers and educational experts,
- b. pupils, students and scholarship-holders,
- c. text-books, syllabi, course programmes, and other materials connected with the system of education.

2. The Parties will support a better knowledge of the language, literature, history and culture of the other country.

They will pay special attention to the operation and needs of the lectorates of Latvian language and literature and the Hungarian language and literature departments at their institutions of higher education. They will continue or start to employ native language teachers and visiting professors at these departments, and promote the establishment of new chairs.

3. The Parties will promote the harmonisation of textbooks, encyclopaedic and popular scientific publications dealing with historical, geographical and cultural issues, containing information on the other country.

4. The Parties will encourage negotiations on the mutual acceptance of education certificates, academic degrees and titles, with the purpose of signing a new Agreement on the above-mentioned issues.

#### Article 5

The Parties will mutually enable their citizens to study at educational institutions of the other Party. Furthermore, they will receive participants to their summer schools and special courses promoting a more thorough knowledge of the two languages and cultures.

They will, as far as possible, grant scholarships or other financial help to citizens of the other country for this purpose.

#### Article 6

The Parties will regularly exchange their experiences gained in the fields of education and cultural provision for national minorities.

#### Article 7

In order to provide more information on their cultural heritage and present-day cultural achievement, the Parties will support co-operation and exchange based on mutual interest and advantages in all spheres of culture, professional and amateur arts and will establish the conditions necessary for the co-operation of government and non-governmental institutions, organisations, societies, etc. and individuals active in these fields.

They will encourage:

a. the co-operation of theatre, music, song and dance performance, literature, fine arts, industrial arts and film institutions, art professionals and agencies, book publishing and distribution associations and organisations, libraries, cultural centres, museums, galleries, monument and environmental protection institutions and private individuals, the exchange of persons, experience and documentation in all spheres of culture;

b. the co-operation of association, societies and other organisations of writers, translators of literature, composers, musicians, actors, singers and dancers, film artists, television and radio creative personnel, architects, artists and industrial artists as well as art historians;

c. the translation and publication of artistic literary and scientific works from the other country;

d. the presentation of artistic works of the other country in prose, musical and dance theatres, opera houses, concert halls, galleries, cinemas, on the radio and on television, etc.;

e. the exchange of other exhibitions and information documents describing the culture and life of the other country;

f. the exchange of professional and amateur artists and artist groups (choirs, orchestras, groups);

g. the exchange of information, publications, books, periodicals and other information media, sound and image media;

h. the delegation of representatives to cultural festivals, competitions, reviews, conventions and international meetings organised by the other Party, to creative communities, and the juries of international competitions;

i. initiatives and ventures of individuals creating new cultural values.

#### Article 8

The Parties will encourage all forms of co-operation in the preservation of their cultural heritage. They will co-operate in the finding and safeguarding of the other Party's cultural relics located on their own territory, and in their restoration, if these relics had become their property or were moved into their country illegally. They will act both on their own and jointly against the illegal trade of cultural goods.

#### Article 9

In order to provide objective and multi-faceted information to their citizens, the Parties will mutually ensure the free flow of information concerning the political, social, cultural and scientific life of the two countries.

Therefore they will promote the co-operation of their radio and television organisations, their news services, journalist organisations, publishing houses and editorial offices.

#### Article 10

The Parties will promote co-operation in inter-governmental and non-governmental international cultural organisations, and inform each other of their experience in relation to the above-mentioned organisations.

#### Article 11

In order to facilitate the distribution and popularisation of cultural and intellectual goods, the Parties will provide legal protection of copyright for citizens and legal entities of the other Party.

#### Article 12

In case the necessary organisational, legal and financial conditions exist, the Parties will jointly set up cultural centres or representations. Until these centres can be established, the Parties will co-operate through diplomatic channels.

#### Article 13

The Parties will encourage and support the co-operation of the youth organisations and associations of the two countries and their joint participation in the work of international youth organisations.

#### Article 14

The Parties will support the activities of social organisations and ethnic societies working for the development of cultural relations between the two countries.

### Article 15

In order to enable the realisation of the goals set forth in present Agreement, the Parties and their related institutions and organisations will develop programmes, work plans and Agreements that define the financial and organisational conditions of co-operation.

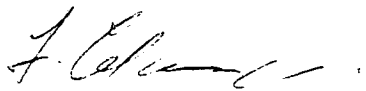
### Article 16

This Agreement will temporarily be applied from the date of signing, and will ultimately enter into force when Parties have informed one another through diplomatic channels on the approval thereof.

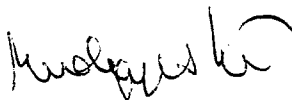
### Article 17

Present Agreement shall be valid for a period of 5 years, and the validity is automatically extended for the next five-year period, unless denounced by one of the Parties by a six-month notice prior to its expiry. Regardless of a termination, the deals made on the basis of this Agreement will be in effect until the originally specified deadline.

Done at Riga, on ..... *March 6* ....., 1997, in duplicate, in the Latvian, Hungarian and English languages. The three texts are equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of the provisions of present Agreement, the English text shall prevail.



On behalf of  
the Government of the Republic  
of Latvia



On behalf of  
the Government of the Republic  
of Hungary